

de - Montageplan für die Dekorsets GDU 45/60, GDU 45/65, GDU 55/65, GDU 60/60 und GDU 60/65

Bitte beachten Sie diesen Montageplan und den Montageplan Ihres Geschirrspülers. Lesen Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung vor der Aufstellung - Installation - Inbetriebnahme. Dadurch schützen Sie sich und vermeiden Schäden an Ihrem Gerät.

en - Installation diagram for decor set GDU 45/60, GDU 45/65, GDU 55/65, GDU 60/60 and GDU 60/65

Please follow the instructions given on this installation diagram as well as the one supplied with your dishwasher. To avoid the risk of accidents or damage to the dishwasher it is essential to read the instruction booklet supplied with it before it is installed and used for the first time.

fr - Notice de montage pour jeu d'habillage GDU 45/60, GDU 45/65, GDU 55/65, GDU 60/60 et GDU 60/65

Veillez vous référer à cette notice de montage et à la notice de montage de votre lave-vaisselle. Pour votre sécurité et afin d'éviter d'endommager votre appareil, veuillez suivre les indications de cette notice et lire le mode d'emploi avant de monter, d'installer ou de mettre en service votre lave-vaisselle.

nl - Montageschema voor de decorsets GDU 45/60, GDU 45/65, GDU 55/65, GDU 60/60 en GDU 60/65

Neem de aanwijzingen in dit montageschema en ook die in het montageschema van uw afwasautomaat in acht. Lees de gebruiksaanwijzing voordat u uw apparaat plaatst, installeert en in gebruik neemt. Dat is veiliger voor uzelf en u voorkomt daarmee onnodige schade aan uw apparaat.

it - Schema di montaggio per i set decorativi GDU 45/60, GDU 45/65, GDU 55/65, GDU 60/60 e GDU 60/65

Attenersi alle indicazioni riportate su questo schema di montaggio e su quello della lavastoviglie. Prima di procedere al posizionamento, all'installazione e alla messa in funzione dell'elettrodomestico leggere attentamente le relative istruzioni d'uso. In questo modo si prevengono danni alle apparecchiature e non si rischia la propria incolumità.

es - Plano de montaje para los sets de decoración GDU 45/60, GDU 45/65, GDU 55/65, GDU 60/60 y GDU 60/65

Tenga en cuenta este plano de montaje y el plano de montaje de su lavavajillas. Le agradecemos su confianza y esperamos disfrute de su nuevo aparato. Para ello es imprescindible, antes de su emplazamiento, instalación y puesta en marcha, tener en cuenta este esquema de montaje y leer las instrucciones de manejo, para evitar daños tanto al usuario, como al aparato.

pt - Plano de montagem para os conjuntos decorativos GDU 45/60, GDU 45/65, GDU 55/65, GDU 60/60 e GDU 60/65

Preste atenção a este plano de montagem e ao plano de montagem da sua máquina de lavar louça. Leia as instruções de utilização antes de instalar, ligar e iniciar o funcionamento com a máquina. Desta forma não só se protege como evita anomalias no seu aparelho.

el - Σχεδιάγραμμα τοποθέτησης για το διακοσμητικό σετ GDU 45/60, GDU 45/65, GDU 55/65, GDU 60/60 και GDU 60/65

Λάβετε υπόψη σας αυτό το σχεδιάγραμμα τοποθέτησης, καθώς και το σχεδιάγραμμα τοποθέτησης του πλυντηρίου πιάτων σας. Διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες χρήσης, πριν από την τοποθέτηση - σύνδεση - αρχική λειτουργία. Έτσι προστατεύετε τον εαυτό σας και αποφεύγετε πιθανές βλάβες στη συσκευή.

da - Monteringsanvisning til dekorsæt GDU 45/60, GDU 45/65, GDU 55/65, GDU 60/60 og GDU 60/65

Følg venligst denne monteringsanvisning og monteringsanvisningen til opvaskemaskinen. Læs brugsanvisningen inden opstilling, installation og ibrugtagning for at undgå skader på personer og produkt.

fi - Pinnoitelevysarjan GDU 45/60, GDU 45/65, GDU 55/65, GDU 60/60 ja GDU 60/65 asennuskaavio

Noudata tätä asennuskaaviota sekä oman astianpesukoneesi asennuskaaviota. Lue ehdottomasti mukana toimitettu käyttöohje ennen astianpesukoneen asennusta, liitäntöjä ja käyttöönottoa. Näin vältät mahdolliset vahingot ja laitteesi rikkoutumisen.

no - Monteringsveiledning for dekorsettene GDU 45/60, GDU 45/65, GDU 55/65, GDU 60/60 og GDU 60/65

Følg denne monteringsveiledningen og monteringsveiledningen for oppvaskmaskinen. Bruksanvisningen må leses for oppstilling – installasjon – igangsetting. Da beskytter du deg mot person- og materielle skade.

sv - Monteringsanvisning för dekorset GDU 45/60, GDU 45/65, GDU 55/65, GDU 60/60 och GDU 60/65

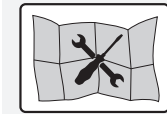
Beakta denna monteringsanvisning samt monteringsanvisningen för diskmaskinen. Bruksanvisningen ska ovillkorligen läsas innan produkten installeras och tas i bruk. Därmed undviker man olyckor och skador på maskinen.

ru - Монтажный чертеж для наборов декоративных элементов GDU 45/60, GDU 45/65, GDU 55/65, GDU 60/60 и GDU 60/65

Учитывайте, пожалуйста, указания этого монтажного чертежа и чертежа, прилагаемого к Вашей посудомоечной машине. Пожалуйста, обязательно прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой, монтажом и вводом в эксплуатацию машины. Этим Вы защитите себя и предотвратите повреждения Вашей машины.

tr - Dekor kapak GDU 45/60, GDU 45/65, GDU 55/65, GDU 60/60 ve GDU 60/65 için montaj planı

Lütfen bu montaj planını ve bulasik makinenizin montaj planini dikkate aliniz. Bu montaj planini dikkate aliniz ve cihazı kurmadan ve çalistirmeden önce kullanma kilavuzunu mutlaka okuyunuz.



Montieren Sie das Abdeckblech und entfernen Sie die Adapterleisten von der Bedienblende, wie auf dem Montageplan für integrierte Geschirrspüler abgebildet.

Bewahren Sie das gesamte mitgelieferte Zubehör und die Adapterleisten auf, um den Geschirrspüler z. B. beim Kauf einer neuen Küche wieder in ein integriertes Gerät umrüsten zu können.

Fit the cover plate and remove the spacer strips from the fascia panel as illustrated on the installation diagram for integrated dishwashers. Keep all accessories and spacer strips supplied in a safe place for future use. These will be required if you want to convert the dishwasher back to an integrated model, e.g. if you buy a new kitchen.

Montez la tôle de protection et retirez les barrettes d'adaptation du bandeau de commande comme indiqué sur la notice de montage pour lave-vaisselle intégrables. Mettez l'ensemble des accessoires et des barrettes d'adaptation de côté. Vous pourrez ainsi les utiliser ultérieurement si vous achetez une nouvelle cuisine.

Monteer de afdekplaat en verwijder de adapterlijsten van het bedieningspaneel zoals afgebeeld in het montageschema voor geïntegreerde afwasautomaten. Bewaar de bijgevoegde toebehoren en de adapterlijsten. Deze heeft u nodig wanneer u het front van de afwasautomaat wilt aanpassen, bijv. wanneer u een andere keuken koopt.

Montare la lamiera di copertura e rimuovere i listelli adattatori dal pannello comandi come illustrato sullo schema di montaggio per lavastoviglie da incasso.

Conservare gli accessori allegati e i listelli adattatori, qualora si volesse riadattare la lavastoviglie a un'eventuale nuova cucina.

Tal y como se muestra en el plano de montaje de los lavavajillas integrables, monte la cubierta de chapa y retire los listones adaptadores del panel de mandos. Conserve todos los accesorios adjuntos y los listones adaptadores. Con ellos podrá proveer al lavavajillas de un frontal correspondiente, p. ej. en caso de compra de una nueva cocina.

Efectue a montagem da chapa de cobertura e retire as réguas de adaptação do painel de comandos tal como está indicado no plano de montagem para máquinas de lavar louça de integrar.

Guarde os acessórios fornecidos junto e as réguas de adaptação. Desta forma e se mais tarde adquirir uma cozinha

nova, pode equipar a sua máquina de lavar louça com uma frente igual à nova cozinha.

Τοποθετήστε τη λαμάρinia κάλυψης και αφαιρέστε τους πείλους αντίστοιχα από τον πίνακα χειρισμού, όπως απεικονίζεται στο σχέδιο τοποθέτησης για ενσωματωμένα πλυντήρια πιάτων. Φυλάξτε σε ασφαλές μέρος όλα τα συνοδευτικά εξαρτήματα και τους πείλους προσαρμογής. Σε περίπτωση π.χ. που αγοράσετε νέα έπιπλα κουζίνας, μπορείτε με αυτά να συναρμολογήσετε πάλι στο πλυντήριο πιάτων τη νέα κάλυψη πρόσφυσης.

Monter afdækningspladen, og fjern adapterlisterne fra betjeningspanelet, som illustreret i monteringsplanen til integrerede opvaskemaskiner. Gem det medfølgende tilbehør og adapterlisterne, så opvaskemaskinen ved eventuelt køb af et nyt køkken igen kan forsynes med en tilsvarende front.

Asenna peitelevy ja poista ohjaustaulun sovitellist integroitavien astianpesukoneiden asennuskaaviossa kuvattulla tavalla. Säilytä kaikki mukana toimitetut tarvikkeet ja sovitellist. Näin voit varustaa astianpesukoneen uudelleen kalusteovella esimerkiksi muuton yhteydessä.

Monter dekkplaten og fjern adapterlisten fra betjeningspanelet, som vist på monteringsanvisningen for integrerte oppvaskmaskiner. Ta vare på alt medfølgende tilbehør og adapterlisterne. Da kan du, f.eks. ved kjøp av ny kjøkkeninnredning gjøre oppvaskmaskinen om til en integrert maskin igjen.

Montera täckplåten och ta bort listerna från monteringspanelen såsom beskrivs i monteringsanvisningen för diskmaskinen. Spara alla tillbehör och adapterlister som bifogas vid leverans. Dessa kan användas för att montera en ny front om man t ex köper ett nytt kök.

Выполните монтаж защитной полосы столешницы и удалите накладки с панели управления согласно рисункам на монтажном чертеже для встраиваемой посудомоечной машины. Сохраните все прилагаемые принадлежности и накладки. Таким образом, Вы сможете оснастить посудомоечную машину, например, при покупке новой кухонной мебели, соответствующей фронтальной панелью.

Cihazın üst kapağını ve buna uygun çitalarını kullanın panelinden, montaj planında görüldüğü gibi çıkartınız.

Cihazla birlikte verilen aksesuar ve ara çitalarını saklayınız. Böylece yeni bir mutfak satın aldığınızda bulasik makinenizin ön kismini yeni kapak ile kaplayabilirsiniz.



Die Dekorplatte darf nur mit einer Kreissäge mit einem feinzahnigen, für kunststoffbeschichtete Holzplatten geeigneten Sägeblatt gekürzt werden. Die Dekorplatte muss mit mittlerer Drehzahl (z.B. 3500 U/min bei Sägeblattdurchmesser 350 mm) gekürzt werden. Wenn Sie keine Kreissäge besitzen, suchen Sie unbedingt eine Fachkraft auf!

The decor panel must only be cut to size using a circular saw with a fine-toothed blade suitable for cutting laminated panels. The decor panel should be cut using a medium speed (e.g. 3500 rpm with a 350 mm diameter blade). If you do not have a suitable circular saw we recommend that the panel is cut to size by a qualified kitchen fitter.

Le panneau d'habillage ne doit être raccourci qu'à l'aide d'une scie circulaire avec des lames à fines dents adaptées au bois recouvert de plastique. Le panneau d'habillage doit être raccourci avec un nombre de t/min. moyen (3500 t/min pour un diamètre de lame de 350 mm par ex.). Si vous n'êtes pas équipé d'une scie circulaire, adressez-vous à un technicien qualifié !

De decorplaat mag alleen korter worden gemaakt met een cirkelzaag die een zaagblad heeft dat over fijne tanden beschikt en geschikt is voor houten platen met kunststof coating. Bovendien mag de decorplaat alleen korter worden gemaakt bij een gemiddeld toerental. Wanneer het zaagblad bijvoorbeeld een doorsnede heeft van 350 mm, moet het toerental 3500 omw/min bedragen. Hebt u geen cirkelzaag, vraag dan een vakman/vakvrouw om de decorplaat korter te maken.

Il pannello decorativo può essere accorciato solo utilizzando una sega circolare con lama a dentatura fine, adatta a pannelli di legno rivestiti in laminato. La velocità di rotazione deve essere media (ad es. 3500 giri/min per diametro lama di 350 mm). Se non si dispone di una sega circolare, rivolgersi assolutamente a un falegname!

La placa decorativa se puede acortar únicamente con una hoja de sierra circular de dientes finos, adecuada para láminas de madera con revestimiento plástico. Es necesario acortar la placa decorativa con un número medio de revoluciones (p. ej. 3500 rpm con un diámetro de hoja de 350 mm). Si no dispone de una sierra circular, es imprescindible que recurra a un técnico autorizado.

A placa decorativa só pode ser cortada, com uma serra circular com folha de dentes finos, adequada para placas de madeira folheadas com estratificado. O corte deve ser efectuado com rotações médias (por ex. 3500 r.p.m. com uma serra de 350 mm de diâmetro).

Se não possuir uma serra circular deve mandar efectuar o corte por um técnico qualificado.

Για να μειώσετε το μήκος μιας διακοσμητικής πλάκας, πρέπει απαραίτητα να χρησιμοποιήσετε ένα κυκλικό πριόνι με λεπτή οδοντωτή λάμα, ειδική για εύλικες πλάκες με πλαστική επίστρωση. Η κοπή της διακοσμητικής πλάκας πρέπει να γίνει με μεσαίο αριθμό στροφών (π.χ. 3500 στροφ./λεπτό με οδοντωτή λάμα 350 χιλστ.). Σε περίπτωση που δεν διαθέτετε κυκλικό πριόνι, απευθυνθείτε σε ειδικό τεχνίτη.

Frontpladen må kun afkortes med en rundsav med en fintandet savklinge egnet til kunststoffbelagte træplader. Frontpladen skal afkortes ved middel omdrejningstal (f.eks. 3500 o/min. med en savklingediameter på 350 mm). Hvis man ikke har en rundsav, bør man ubetinget opsege en fagmand.

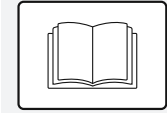
Pinnoitelevyä saa lyhentää ainoastaan pyörösahal-la, jossa on hienohampainen, muovipinnoituille puulevyille tarkoitettu sahanterä. Pinnoitelevyn sahaamisessa saa käyttää vain keskiisuuria kierros-nopeuksia (esim. 3500 kierr./min. kun sahanterän halkaisija on 350 mm). Jollle omista tällaista pyörösahaa, jätä pinnoitelevyn lyhentäminen ehdottomasti alan ammattilaisen tehtäväksi!

Dekorplaten kan bare forkortes med en sirkelsag med et sagblad som er fintannet og egnet for kunststoffbelagte treplater. Dekorplaten skal forkortes ved middels hastighet (f.eks. 3500 o/min med sagblad diameter 350 mm). Hvis du ikke har sirkelsag, må du ta kontakt med en fagmann!

Dekorplattan får endast kapas med en sirkelsåg med ett sågblad som är fintannat och egnet för konststoffbelagda träskivor. Dekorplattan måste kapas på medelvarvtal (t ex 3500 varv/min med en sågklinga Ø 350 mm). Har man inte tillgång till en sirkelsåg ska man vända sig till en fackman!

Для отрезания декоративной панели должна использоваться только циркулярная пила с мелкозубым диском, предназначенным для деревянных панелей с пластиковым покрытием. Декоративную панель следует отрезать на средних оборотах (например, 3500 об/мин при диаметре диска 350 мм). При отсутствии циркулярной пилы обязательно обратиться к специалисту!

Dekor plaka ancak sentetik kaplamalı tahtalar için uygun olabilecek ince dişli bir dairesel testere bıçağı ile kısıltılabilir. Dekor plaka orta derecede bir devir sayısı ile (örneğin : 350 mm'lik testere bıçağı çapında 3500 U/min) kısıltılabilir. Eger dairesel bir testereiniz mevcut değilse, o zaman bu işlem için mutlaka uzman bir kişi arayınız!



Gebrauchsanweisung beachten!

See operating instruction manual!

Lisez le mode d'emploi !

Neem de gebruiksaanwijzing in acht!

Attenersi alle istruzioni d'uso!

¡Tenga en cuenta las instrucciones de manejo!

Observe o indicado no livro de instruções!

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης!

Følg bruksanvisningen!

Følg venligst brugsanvisningen!

Noudata käyttöohjetta!

Beakta bruksanvisningen!

Соблюдайте указания инструкции по эксплуатации!

Kullanma kilavuzunu dikkate aliniz!



Beschädigung oder Brandgefahr!

Risk of damage or fire hazard!

Risque de dommages ou d'incendie !

Gevaar voor schade of brand!

Attenzione: pericolo di danneggiamento o di incendio!

¡Daños o riesgo de incendio!

Risco de danos ou de incêndio!

Κίνδυνος ζημιάς ή φωτιάς!

Fare for skade eller brann!

Risiko for beskadigelse eller brand!

Vahingon tai tulipalon vaara!

Skaderisk eller brandfara!

Опасность повреждений или возгорания!

Hasar veya yangin tehlikesi!



Anschlusswerte beachten!

Check connection data!

Respectez les valeurs de raccordement !

Neem de aansluitwaarden in acht!

Controllare i valori di allacciamento!

¡Aténgase a los valores de conexión!

Observe os valores para a ligação!

Προσοχή! Κίνδυνος ηλεκτρικής σύνδεσης!

Ta hensyn til tilkoblingsverdiene!

Tilslutningsværdierne skal overholdes!

Tarkista sähköliitännätiedot!

Beakta anslutningsdata!

Учитывайте параметры подключения!

Baglanti degerlerine dikkat ediniz!



Türfedern gleichmäßig einstellen!

Adjust door hinges evenly on both sides!

Même réglage pour les deux ressorts de la porte !

Stel de deuren evenlijkmag in!

Registrare uniformemente le molle dello sportello!

¡Ajuste homogéneamente los resortes de la puerta!

Regule as molas da porta uniformemente!

Ρυθμίστε ομοιόμορφα τους μεντεσέδες πόρτας!

Dorfjedere skal indstilles ens!

Säddä luukun jouset tasapainoon!

Innstill dorfjærene jevnt!

Justera luckfjådringen jämnt!

Равномерно отрегулируйте натяжение дверных пружин!

Kapi yaylarini esit ayarlayiniz!

